

RINGKASAN

Laporan praktik kerja ini berjudul “Pembuatan Buklet Wisata Berbahasa Mandarin Menggunakan Metode Komunikatif di Museum Jenderal Soedirman Purwokerto”. Praktik kerja ini dilaksanakan pada bulan Januari sampai Juni tahun 2022. Adapun tujuan dari kegiatan ini adalah menghasilkan buklet wisata berbahasa Mandarin dengan menggunakan metode komunikatif sebagai upaya memperluas jangkauan informasi mengenai Museum Jenderal Soedirman khususnya kepada wisatawan penutur bahasa Mandarin. Penulis menggunakan tiga metode pengumpulan data, yaitu metode observasi, wawancara, dan studi pustaka karena ketiga metode tersebut dapat membantu penulis dalam mengumpulkan data-data yang dibutuhkan. Penulis dalam menerjemahkan buklet menggunakan metode komunikatif agar isi pesan dapat tersampaikan secara efektif. Penulis juga menggunakan teknik penerjemahan yaitu teknik deskripsi sebagai pendukung. Hasil praktik kerja ini adalah buklet wisata berbahasa Mandarin yang dapat digunakan untuk membantu memperkenalkan dan memperluas jangkauan informasi museum melalui buklet wisata kepada wisatawan penutur bahasa Mandarin. Buklet telah diserahkan kepada pihak Museum Jenderal Soedirman Purwokerto.

Kata Kunci: Buklet wisata, Metode Komunikatif, Teknik Penerjemahan, Museum Jenderal Soedirman

ZHAIYAO 摘要

这份实习报告的题目是“*Pembuatan Buklet Wisata Museum Jenderal Soedirman Berbahasa Mandarin di Museum Jenderal Soedirman Purwokerto*”。这项实习于2022年1月5日到2022年6月5日在普禾格多苏迪曼将军博物馆的进行。目的是制作让游客旅游有趣的小册子，特别是说中文的游客，以扩大信息范围。作者采用了三种数据收集方法，是观察法、访谈法和文献研究法，因为这三个方法可以帮助作者收集所需的数据。作者在翻译这本小册子时使用了交际翻译方法，因为这种方法可以得到有效信息传达。作者还使用了一种翻译技巧是描述技巧作为支持者。这项实习的成果是在普禾格多苏迪曼将军博物馆的中文旅游小册子，在苏迪曼将军博物馆翻译旅游小册子的好处是通过旅游小册子可以向中文游客介绍并扩大与该博物馆相关的信息范围。小册子已经被普禾格多苏迪曼将军博物馆接受。

关键词：旅游小册子，交际翻译方法，翻译技巧，苏迪曼将军博物馆

